

Guía de Recursos Para Inquilinos de Filadelfia



PRESENTADO POR EL PROYECTO DE
PREVENCION DE DESALOJOS EN FILADELFIA

Para más información:
vea www.phillytenant.org o llame la
línea directa para inquilinos al 267-443-2500.





Guía de Recursos para Inquilinos de Filadelfia

 VIVIENDA Página 2	 DESALOJOS Página 8
 UTILIDADES Página 13	 COMIDA Página 16
 SALUD Página 17	 TRABAJO Página 20



AYUDA ADICIONAL

Veteranos	Página 21
Inmigrantes	Página 21
Incapacitados	Página 22
Ancianos	Página 22
LGBTQ	Página 23
Violencia Domestica	Página 23
Muestras de cartas	Página 25

Para más información:

vea www.phillytenant.org o llame la línea directa para inquilinos al 267-443-2500.



VIVIENDA



¿A DONDE PUEDO IR PARA REFUGIO DE EMERGENCIA?

Lunes a viernes, 7am a 5pm

Apple Tree Family Center
1430 Cherry St
215-686-7150, 7151, 7152, o 7153

Roosevelt Darby Center
802 N Broad St
215-685-3700

Martes y jueves, 9am a 2pm

Veteran's Multi-Service Center
259 N. Lawrence St
215-923-2600

Después de 3pm y fines de semana

Para familias

The Red Shield
715 N Broad St
215-787-2887

Para mujeres solteras

House of Passage Kirkbride Center
111 N 48th St (por 48th & Haverford)
215-471-2017 or 267-713-7778

Para hombres solteros

Station House
2601 N Broad St (por Broad & Lehigh)
215-225-9230

Línea de emergencia para personas sin hogar al 215-232-1984
Línea de emergencia para violencia domestica al 866-723-3014

VIVIENDA



¿A DONDE PUEDO IR PARA ASISTENCIA PARA PAGAR LA RENTA O PARA DEPOSITO DE SEGURIDAD?

Oficina de Servicios para Personas Sin Hogar (OHS)

- Vaya a un sitio de ayuda
 - **Appletree Family Center**
 - 1430 Cherry St (Centro de la Ciudad)
 - De lunes a viernes, 7am a 5pm
 - **Roosevelt Darby Center**
 - 804 N Broad St
 - De lunes a viernes, 7am a 5pm
 - **Veteran's Multi-Service Center**
 - 213-17 N 4th St
 - Martes y jueves, 9am a 2pm
- Llame al **215-686-7177**

¿Que debes de traer?

- Foto de identificación para los miembros de su hogar sobre la edad de 18
- Tarjetas de Seguro Social y certificados de nacimiento de todos los miembros de su hogar
- Prueba de Ingresos
 - Talonario de pago (por los últimos treinta (30) días)
 - Carta de Empleo (horas, día de pago y salario)
 - Carta de ingreso de la oficina de Seguro Social
 - Cualquier otro documento de ingresos
- Contrato de arrendamiento
- Aviso de desalojo y/o documentos de la corte

¿Que debes de obtener del propietario (landlord)?

- Licencia de Renta, también llamada Licencia de Inspección de la Vivienda
- W-9 firmado y completado por el propietario
- Carta con el balance de renta que debe ser firmada y fechada por el propietario

Para más información:

vea www.phillytenant.org o llame la línea directa para inquilinos al 267-443-2500.



VIVIENDA



¿QUÉ HAGO PARA QUE EL DUEÑO HAGA REPARACIONES?

Documente los problemas que deben ser reparados.

- Haga una solicitud de reparación por escrito. **Vea la carta de muestra en la parte final del paquete.**
- Tome fotos de los problemas.
- Obtenga testigos.

Traiga atención a los problemas de reparación.

- **Solicitar una inspección.**
 - **Licencias e Inspecciones.** Llame al 311.
 - **Inspecciones para Sección 8.** Llame al 215-684-3860.
- **Presente una Demanda de Vivienda Justa.**
 - Llame al 215-686-4670 o ir a 601 Walnut St, Suite 300 South para presentar una queja
- **Retenga la renta** a menos que los problemas de reparación sean graves.
 - **Envíe una carta de retención de renta** al propietario. Vea el reverso para un ejemplo.
 - **Fideicomiso de su renta.** Abra una cuenta bancaria para depositar su renta o mantener el alquiler en una orden de dinero (money order).
- **Reparar y deducir de la renta.**
 - **Comuníquese con un profesional de reparaciones** y pídale que le dé una estimación del costo de la reparación.
 - **Enviar la carta** de reparación y deducir al propietario. Vea la carta de muestra para un ejemplo
 - **Contrate a un profesional** si el propietario no completa las reparaciones en un tiempo razonable. Guarde la factura y el recibo.

Para más información:

vea www.phillytenant.org o llame la línea directa para inquilinos al 267-443-2500.



VIVIENDA



¿CÓMO RECUPERO MI DEPÓSITO DE SEGURIDAD?

El dueño de la propiedad no tiene que devolverle el depósito de seguridad hasta después de 30 días de que usted se mudó. Aquí hay unas recomendaciones:

- **Antes de mudarse**
 - Envíe al propietario una carta con la fecha que usted se va a mudar. Guarde una copia.
 - Deje la unidad lo más limpia posible.
 - Tome fotos de cada habitación.
 - Haga una inspección con el propietario, si es posible.
- **Después de mudarse**
 - Devuelva las llaves al propietario en persona o por correo certificado.
 - Envíe al propietario una carta de solicitud de depósito de seguridad. Guarde una copia. **Vea una carta de muestra en el final del paquete.**
 - Su propietario tiene 30 días para responder a su solicitud por escrito.
 - Si no está de acuerdo con la respuesta de su propietario, puedes demandarlo por el monto de su depósito de seguridad.
 - Si su propietario no le contesta, puede demandar por dos veces la cantidad de su depósito de seguridad.

¿CÓMO PUEDO DEMANDAR POR MI DEPÓSITO DE SEGURIDAD?

¡Tenga cuidado! Antes de demandar a su propietario, asegúrese de que no debe por renta o daños superiores a su depósito de seguridad. Aquí está el proceso:

- **Ir a la Corte Municipal en 1339 Chestnut Street en el 10º piso.**
- **Pida una Demanda de Reclamaciones Pequeñas.** Indique cuánto dinero está reclamando. Incluya evidencia como el contrato de arrendamiento y la carta de solicitud.
- **Si tienes bajos ingresos, solicite una Petición para Proceder en Forma Pauperis (IFP).** Si se concede el IFP, no tendrá que pagar por poner la demanda. Todavía puedes ser responsable para pagar la notificación del otro partido.

VIVIENDA



¿COMO PUEDO APLICAR PARA VIVIENDA SUBSIDIADA?

¿Cuáles son los principales tipos de viviendas subsidiadas?

1. Vivienda de HUD
2. Vivienda de Crédito de Impuestos (LIHTC)
3. Vivienda Pública (PHA o PAPMC)
4. Sección 8/Voucher (HCV)

¿Cómo puedo aplicar a la Vivienda de HUD y la Vivienda de Crédito de Impuestos?

- Para obtener una lista de los edificios en su condado, vaya a www.PAHousingSearch.com.
- Llame o vaya en persona para averiguar si el edificio está aceptando solicitudes. Muchos lugares tienen su propia lista de espera y aplicaciones.
- Presente una aplicación y llame al edificio al menos una vez al año para actualizar su solicitud y confirmar que todavía está en la lista de espera.

¿Cómo puedo aplicar a Vivienda Pública?

- Visite las admisiones de la Autoridad de Vivienda de Filadelfia (PHA) en 2013 Ridge Ave (cerca de 20th y Ridge Ave) o llame al 215-684-4000.

¿Cómo puedo aplicar para un Voucher con Sección 8?

- Vea el sitio de web de PHA para información sobre la lista de espera al www.pha.phila.gov

VIVIENDA



¿QUE PUEDO HACER SOBRE LA DISCRIMINACION DE VIVIENDA?

En los asuntos de vivienda es ilegal en Filadelfia discriminar por cualquiera de estas categorías:

edad, ascendencia, color, incapacidad, estatus como víctima de violencia doméstica o sexual, étnica, estatus familiar, identidad de género, estatus marital, origen nacional, raza, religión, sexo, orientación sexual, fuente de ingresos

Si usted ha sido discriminado por vivienda, usted puede someter una queja.

Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia
(debes entregar la queja dentro de los 9 meses del acontecimiento)
215-686-4670 | 601 Walnut St, Suite 300 South
www.phila.gov/humanrelations

Comisión de Relaciones Humanas De Pensilvania
215-560-2496 | 110 N 8th St, Suite 501
www.phrc.pa.gov

Línea directa para discriminación en el programa HUD
(debes entregar la queja dentro de un año del acontecimiento)
1-888-799-2085
www.hud.gov

Para ayuda con el proceso de quejas:
Centro de Derechos de Vivienda
215-625-0700 | 444 N 3rd St, Suite 110
www.fairhousingrights.org

Línea de Quejas de Discriminación de HUD
1-800-669-9777

DESALOJO



¿CUAL ES EL PROCESO DE DESALOJO?

Programa de desvío de desalojo

Usted antes de presentar su caso ante la corte, el propietario debe enviarle una noticia de derechos de desvío y presentar una aplicación al programa de desvío de desalojo de la ciudad. Si usted recibió una noticia de derechos de desvío, llama a la línea directa “Salve su hogar” al 215-334-4663.

1. Aviso de Desalojo

Usted puede recibir un aviso de desalojo diciéndole cuándo su propietario quiere que usted se mude. No está obligado a mudarse en esa fecha. Su propietario debe llevarlo a la corte para desalojarlo. Usted es responsable de la renta hasta que se mude y devuelva las llaves.

2. Queja en la corte

Si no se muda, el propietario debe presentar una queja de desalojamiento contra usted en la corte municipal. La queja debe indicar la razón por la cual su propietario lo está desalojando y la fecha/hora de la audiencia. La queja debe ser enviada a usted por correo de parte de la corte. También deberá ser adjuntada a su puerta o entregada a mano por un procesador de servicios.

3. Audiencia

Las audiencias de desalojo se llevan a cabo en la **corte municipal en 1339 Chestnut St, 6to piso**. Debe llegar a tiempo a la corte, o es probable que pierda. En la audiencia, puede firmar un acuerdo o ir frente a un juez. Si llega tarde o no atiende la audiencia, puede presentar una **petición para abrir el caso** en 1339 Chestnut St, en el piso 10.

4. Apelación

Si pierde en la audiencia, tendrá 10 días de calendario para presentar una apelación en la Corte de Peticiones Comunes, City Hall, Sala 296. La apelación detiene el desalojo hasta que la corte llegue a una decisión sobre el caso, tanto como usted siga pagando su renta cada en la corte. Si solo desea apelar la demanda por dinero (lo que significa que usted no se quiere quedar más en la propiedad) tiene 30 días de calendario para poner la apelación.

5. Desalojo

Si pierde en la corte y no pone una apelación o si rompe su acuerdo, su propietario puede desalojarlo legalmente. Su propietario debe presentar los documentos de desalojamiento ante la corte (escritura de posesión y escritura de posesión alias). El oficial de la corte no puede cambiar las cerraduras 21 días después del juicio. Si su demanda fue solo por dinero, usted puede tener el derecho de pagar la demanda y quedarse en la propiedad.

DESALOJO



¿CUÁLES SON MIS OPCIONES EN LA CORTE?

1. Pida una continuación.

- Usted puede pedir que la audiencia sea pospuesta si necesita un intérprete.
- Usted puede pedir que la audiencia sea pospuesta para obtener un abogado, pero el propietario puede oponerse.

O

2. Tener una audiencia frente a un juez.

- Tiene derecho a tener una audiencia frente a un juez en lugar de firmar un acuerdo.
- Puede presentar sus pruebas y defensas al juez.
- Si pierde, debe apelar dentro de 10 días de la sentencia si desea frenar el desalojo.

O

3. Firmar una sentencia por acuerdo (Judgment by Agreement).

- No firme un acuerdo a menos que esté de acuerdo con todas las pautas y pueda mantenerlo.
- Si firma un acuerdo, es definitivo. No puede apelar.
- Si rompe el acuerdo, el propietario puede desalojarlo.

Si llegas tarde o no atiendes la audiencia, el propietario puede ganar un juzgado automático contra ti. Si quieres pedir a la corte la oportunidad de abrir el juzgado automático y programar una nueva audiencia, puedes presentar una petición para abrir (Petition to Open) en la corte municipal en 1339 Chestnut St, piso 10.

DESALOJO



¿COMO PUEDO RECIBIR AYUDA LEGAL?

Llame al 267-443-2500 para La Línea de Ayuda (GRATIS)

Para ayuda y representación legal gratis de inquilinos de bajos ingresos

- La línea directa esta abierta de lunes a viernes de 8am a 6pm
- Cualquier inquilino puede llamar para información o consejo
- Inquilinos de bajos ingresos pueden recibir representación legal gratuita
- Las organizaciones que le pueden ayudar son:
 - Tenant Union Representative Network
 - Servicios Legales Comunitarios (CLS)
 - SeniorLAW Center (para inquilinos mayores de 65)
 - Legal Clinic for the Disabled (para inquilinos incapacitados)
 - Philadelphia Legal Assistance
 - Clarifi Financial Counseling (consejos financieros)

Si no tienes un teléfono:

Por favor venga a Servicios Legales Comunitarios (CLS) para una evaluación legal.

Servicios Legales Comunitarios (CLS)

1424 Chestnut St

Philadelphia, PA 19102

Lunes a jueves

9:00am – 12:00pm

Reciba Ayuda Pagando un Abogado.

Llame al **servicio de información y referidos** de la Asociación de Abogados de Filadelfia (215) 238-6333 o vea www.philadelphiabarlawyers.com

Reciba Otra Ayuda e Información.

Visita www.phillytenant.org/es/ para conocer sus derechos legales

Acuda al **Taller de Los Derechos del Inquilino** en TURN al rturn.net o haga clic en el código QR a la derecha.



DESAHUCIO



¿COMO CONSIGO AYUDA GRATIS PARA CONSULTAS DE PRESUPUESTO O CREDITO PARA LOS INQUILINOS?



Lunes a jueves
de 8am a 5pm

Llame al 267-765-2711

Haga una cita para una consulta por teléfono o visite una de las oficinas en la ciudad.

Consiga ayuda con su crédito, presupuesto o para reducir sus deudas.

Para preparar su llamada:

¿Cuánto le debe al dueño? _____

¿Usted firmo un acuerdo en la Corte?

Sí No

¿Cuál es su ingreso mensual? _____

¿Cuándo recibe su pago? _____

¿Cuánto paga cada mes para:

Renta	_____
Carro/SEPTA	_____
Comida	_____
Teléfono	_____
Electricidad	_____
Gas	_____
Agua	_____
Ropas	_____
Prestamos	_____
Médicos	_____
Tarjeta de Crédito	_____
Otros Gastos	_____

La ayuda de Clarifi es confidencial.

UTILIDADES



COMPAÑIAS DE SERVICIOS PUBLICOS

Gas

Philadelphia Gas Works (PGW)

El programa de CRP puede ayudar con las cuentas de gas.

Emergencia 215-235-1212; No-emergencia 215-235-1000

www.pgworks.com

Electricidad

Philadelphia Electric Company (PECO)

El programa de CAP-PIPP puede ayudar con las cuentas de electricidad.

No-emergencia 800-494-4000; Programas de asistencia 800-774-7040

www.peco.com

Agua

El Departamento de Agua (WRB)

El programa de TAP puede ayudar con las cuentas de agua.

Emergencia 215-685-6300; No-emergencia 215-686-6880

ASISTENCIA PARA LAS UTILIDADES

El Servicio de Fondos de Emergencia para las Utilidades (UESF)

215-972-5170

www.uesfacts.org/our-programs/utility-grant-program

Corporación para los Ancianos en Filadelfia (PCA) Fondo de Emergencia

215-765-9040

www.pcacares.org/service_provider/pca-emergency-fund

Programa de Asistencia para Energía y Calefacción para personas de bajo ingresos (LIHEAP)

Ayuda para pagar cuentas de calefacción de noviembre hasta marzo.

215-560-1583

www.dhs.pa.gov/citizens/heatingassistanceliheap

QUEJAS DE UTILIDADES

Comisión de Pensilvania para las Utilidades (PUC)

Residentes de Pensilvania pueden poner quejas contra las compañías de electricidad y gas.

1-800-692-7380

www.puc.state.pa.us

UTILIDADES



CENTROS DE ENERGIA DEL BARRIO

Centros de energía del barrio sirven como lugares de primer servicio para ayuda sobre servicios de energía y brindan un enfoque integral a los problemas de energía para consumidores de ingresos bajos a moderados (Llame primero para confirmar que el sitio está abierto).

ACHIEVEability

215-748-8838, fax# 215-748-8800

59 N 60th St, 19139

Área de servicio: Filadelfia oeste, Overbrook and West Park

CENTER IN THE PARK

215-848-7722

5818 Germantown Ave, 19144

Área de servicio: Filadelfia noroeste

CONGRESO DE LATINOS UNIDOS, INC.

215-763-8870, fax# 215-291-5597

216 W. Somerset St, 19133

Área de servicio: Filadelfia norte, este de la Calle Broad

FRANKFORD CDC

215-743-6580

4667 Paul St, 19124

Área de servicio: Filadelfia noreste

GERMANTOWN CRISIS MINISTRY

215-843-2340, fax# 215-843-6020

35 W. Chelton Ave, 19144

Área de servicio: Filadelfia noroeste

GREATER PHILADELPHIA ASIAN SOCIAL SERVICE

215-456-1662, fax# 215-456-1664

4943 North 5th St, 19120

Área de Servicio: Filadelfia norte, Olney, Logan and Nicetown

GREATER PHILADELPHIA COMMUNITY ALLIANCE

215-468-1645

2029 S 8th St, 19148 (Filadelfia sur, este de la calle Broad)

215-336-3511

1920 S 20th St, 19145 (Filadelfia sur, oeste de la calle Broad)

UTILIDADES



CENTROS DE ENERGIA DEL BARRIO

HACE

215-426-8025

4907 Frankford Ave, 19124 (Frankford, Kensington, Filadelfia noreste)

215-426-8025

167 W Allegheny Ave, 19140 (Fairhill, Kensington, Juniata)

HUNTING PARK

215- 225-5560

3760 N Delhi St, 19140 (Filadelfia norte, Nicetown, Logan, Olney)

MT VERNON MANOR CDC

215-475-9492

631 N 39th St / 19104 (Belmont, Mantua, Powelton)

NEW KENSINGTON CDC

215-427-0350

2771 Ruth St, Ste 1, 19134 (Kensington, Frankford, Filadelfia noreste)

NICETOWN CDC

215-329-1824

4300 Germantown Ave, 19140 (West Oak Lane, Filadelfia norte, Nicetown, Olney, Logan)

SOUTHWEST CDC

215-729-0800

6328 Paschall Ave, 19142 (Filadelfia suroeste)

STRAWBERRY MANSION CDC

215-235-7505

2829 W Diamond St, 19121 (Filadelfia norte, West of Broad Street)

WE NEVER SAY NEVER

215-452-0440

4427 Lancaster Ave, 19104 (Filadelfia oeste, Overbrook, West Park)

COMIDA



¿A DONDE PUEDO ENCONTRAR ALACENAS DE COMIDA Y COMEDORES?

Coalición Contra el Hambre

215-430-0556

www.hungercoalition.org/food-pantries

WhyHunger

1-800-548-6479

Philabundance

www.philabundance.org/find-food

¿COMO PUEDO APLICAR PARA CUPONES DE COMIDA/ALIMENTO?

Aplicar por teléfono

BenePhilly 1-800-236-2194

Coalición Contra el Hambre 215-430-0556

Aplicar en persona

Llame al 215-560-7226 para encontrar la Oficina de Asistencia de Condado más cerca a usted.

Aplique en línea

www.compass.state.pa.us

SALUD



¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR SEGURO DE SALUD?

Asistencia médica (Medicaid)

Aplicar por teléfono

BenePhilly at 1-800-236-2194

Centro de atención al consumidor al 866-550-4355

Aplique en línea

www.compass.state.pa.us

Seguro privado de salud

Aplicar por teléfono

Centro de Acceso a la Salud en Pensilvania

877-570-3642

Aplique en línea

www.Healthcare.gov

Seguro de salud para niños

Ciudadanos Públicos para los Niños y Jóvenes (PCCY)

215-563-5848

<https://www.pccy.org/>

¿COMO CONSIGO A UN MEDICO?

Póngase en contacto con su proveedor de su seguro de salud o vaya a un Centro de Salud de la Comunidad.

Asociación de los Centros de Salud Comunitarios en PA

866-944-2273

www.pachc.org/PA-Health-Centers/Find-a-Health-Center

Centros de salud de la comunidad

311 o 215-685-6769

beta.phila.gov/services/mental-physical-health/city-health-centers

SALUD



¿COMO CONSIGO AYUDA PARA LA SALUD MENTAL?

Respuesta de emergencia

Llame al 911 o 988

Consejo de crisis/suicidio

215-686-4420 o 800-273-8255

Centros de respuesta a crisis

Los centros de respuesta a crisis están abiertas las 24 horas, siete días por semana. Para mas información, llama al delegado de la salud mental al 215-685-6440

Centro	Hall Mercer CRC – 234 S 8th St (8 th y Locust St) 215-829-5433
Oeste	Hospital de la Universidad de Pensilvania - 501 S 54 th St (54 th y Cedar) 215-748-9525
Norte	Episcopal Hospital – 100 E Lehigh St (Lehigh & A St) 215-707-2577 Einstein Medical Center – 5501 Old York Rd 215-951-8300
Noreste	Friends Hospital – 4641 Roosevelt Blvd 215-831-2600

Centros de crisis para niños

Noroeste	Centro de respuesta a crisis para niños 3300 Henry Ave (Henry & Roosevelt Blvd) Two Building, piso 3 215-878-2600
Noreste	People Acting to Help (PATH) Urgent Care Center 1919 Cottman Ave (edificio Korsin) 215-728-4651

Servicios para paciente externo

Póngase en contacto con su proveedor de seguro de salud. Si tiene asistencia médica (Sistema de ayuda médica, póngase en contacto con el Centro de Salud Mental de la Comunidad 888-545-2600.

SALUD



¿COMO CONSIGO AYUDA CON ADICCION?

Servicios para paciente interno

Penn CareConnect Warmline 484-278-1679

NET Access Point 844-533-8200 o 215-451-7116

Gaudenzia línea de ayuda de tratamiento 833-976-4357

O póngase en contacto con su proveedor de seguro de salud. Si tienes asistencia médica (Sistema de ayuda médica, póngase en contacto con el Centro de Salud Mental de la Comunidad 888-545-2600.

Recursos Adicionales

Alcohólicos Anónimos 215-923-7900

Narcóticos Anónimos 215-629-6757

Ayuda para problemas de apostadores 800-848-1880

Prevention Point centro de cambios de jeringa 215-634-5272

¿COMO REPORTO DESCUIDO O ABUSO?

Servicios de protección para niños

Reporte descuido o abuso de niños de la edad de 0-17

215-683-6100 o 800-923-0313

Servicios de Protección de Adultos

Reporta descuido o abuso de adultos incapacitados entre las edades de 18-59.

800-490-8505

Servicios de Protección para Ancianos

Reporta descuido o abuso de adultos de 60 o mayor

215-765-9040

TRABAJO



¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA CON EMPLEO?

CareerLink

1-833-750-JOBS (5627)

www.pacareerlinkphl.org/events

El Proyecto de Desempleados (PUP)

215-557-0822

www.philaup.org

El Centro de Carreras de la Liga Urbana

215-985-3220

www.urbanleaguephila.org/what-we-do/career-services

El Centro de Bienvenida para los Nuevos en Pensilvania

Orientación de trabajo de 9 semanas para inmigrantes

215-557-2626

<https://welcomingcenter.org>

¿A DONDE CONSIGO AYUDA PARA PEQUENOS NEGOCIOS?

La oficina de servicios para negocios

www.business.phila.gov

¿A DONDE CONSIGO AYUDA PARA COMPENSACION DE DESEMPLEO?

La oficina de compensación del desempleo de PA

888-313-7284

www.uc.pa.gov

AYUDA ADICIONAL



¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA PARA VETERANOS?

El Centro de Servicios Múltiples para los Veteranos

213-217 N 4th St

215-923-2600

www.vmcenter.org

Corporación de Servicios de Impacto

1952 E Allegheny Ave

215-739-1600

www.impactservices.org

Project HOME

4133 Chestnut St

215-232-7272

www.projecthome.org

Programa de Veteranos UESF

1608 Walnut St, Suite 600

215-814-6888

www.uesfacts.org

El Grupo de Veteranos

3209 Baring St

215-222-4379

www.theveteransgroup.org

¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA PARA IMMIGRANTES?

HIAS Pennsylvania

2100 Arch St

215-832-0900

www.hiaspa.org

Centro de Servicio para Nacionalidades

1216 Arch St, 4th Floor

215-893-8400

www.nscphila.org

Esperanza

4261 N 5th St

215-324-0746

www.esperanza.us/eils

AYUDA ADICIONAL



¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES?

Derechos de Discapacitados PA

1315 Walnut St, Suite 500

215-238-8070

www.disabilityrightspa.org

Liberty Resources

112 N. 8th St, Suite 600

215-634-2000

libertyresources.org

Departamento de Salud Mental de Filadelfia

Delegado de salud mental

215-685-6440

Oficina de salud mental

215-685-5400

Servicios para personas con
incapacidades intelectuales

215-685-5900

www.dbhids.org

La Oficina del Alcalde para Personas con Discapacidades

215-686-2798

www.phila.gov/departments/mayors-office-for-people-with-disabilities

¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA PARA ANCIANOS?

Centro de Consejos para los Derechos e Intereses de los Ancianos

215-545-5728

www.carie.org

La Corporación para los Ancianos en Filadelfia

215-765-9040

www.pcacares.org

SeniorLAW Center

215-988-1244

www.seniorlawcenter.org

La Comisión del Alcalde en Servicios para los Ancianos

215-686-8450

www.phila.gov/departments/mayors-commission-on-aging

El Centro de Recursos Civiles y justicia para los ancianos

La Alcaldía, Rm 278

Horas de atención: lunes a viernes, con cita o sin cita, de 9am a 5pm

215-686-7027, 215-686-7028, 215-686-7029

www.courts.phila.gov/ejc

AYUDA ADICIONAL



¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA PARA PERSONAS QUE SE IDENTIFICAN COMO LGBTQ?

Mazzoni Center

1348 Bainbridge St
215-563-0652

www.mazzonicenter.org

Trans Equity Project (TIP)

149 W Susquehanna Ave
484-602-5918

www.patransequity.org

Galaei

149 W Susquehanna Ave
267-457-3912

www.galaei.org

Attic Youth Center (Ages 14-23)

255 S. 16th Street
215-545-4331

www.atticyouthcenter.org

William Way House

1315 Spruce St
215-732-2220

www.waygay.org

¿A DONDE PUEDO CONSEGUIR AYUDA PARA VICTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA O VIOLENCIA SEXUAL?

Línea de Emergencia para Violencia Domestica

866-723-3014

Congreso de Latinos Unidos

215-763-8870

www.congreso.net

Mujeres Contra el Abuso

215-386-1280

www.womenagainstabuse.org

WOAR Centro contra la violencia sexual

215-985-3333

www.woar.org

Mujeres en Transición

215-751-1111

www.helpwomen.org

Programa Contra Violencia Doméstica de la Casa de Establecimiento Luterana Bilingüe (BDVP)

215-426-8610

www.lutheransettlement.org

RE: REPAIR REQUEST LETTER

PEDIDO DE ARREGLOS

_____ (nombre del propietario)

_____ (dirección del propietario)

_____ (ciudad, estado y código postal del propietario)

_____ (la fecha de hoy)

Dear (Estimado/a) _____ (nombre del propietario)

I am writing to you about repairs and services that are needed in the property I rent from you at: _____ (dirección de tu hogar).

Le estoy escribiendo sobre arreglos y servicios que son necesarios en la propiedad que yo alquilo de usted en:

Here are the problems that need to be fixed:

Estos son los problemas que se necesitan arreglar:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

These conditions are serious and a breach of your legal responsibility to keep the unit in safe, sanitary and livable condition.

Estas condiciones son serias y son una brecha de su responsabilidad legal de mantener la vivienda en una condición sana, segura y habitable.

Please complete the requested repairs as soon as possible. If the repairs are not made by _____ (fecha en el futuro), I intend to exercise my legal right to:

Por favor completa los arreglos que le he pedido lo mas antes posible. Si los arreglos no se han completado antes de fecha en el futuro, yo voy a usar mis derechos legales para:

Withhold Rent until the repairs are made. *Retener la renta hasta que se completan los arreglos.*

Repair and Deduct by hiring a repair person to complete the repairs and

deducting the cost of repairs from my rent. *Reparar la vivienda y deducir de la renta.*

Contratar a un profesional para completar los arreglos necesarios y descontar el costo de los arreglos a la renta.

I appreciate your prompt attention to this matter. *Le agradezco su atención inmediata a este asunto.*

Sincerely, (Sinceramente,)

_____ (tu firma)

_____ (tu numero de teléfono)

*Mande una copia por correo certificado. Pida un recibo de entrega.
Mande una copia por correo regular. Mantenga una copia para tus records.*

RE: SECURITY DEPOSIT REQUEST LETTER

DEPOSITO DE SEGURIDAD

_____ (nombre del propietario)

_____ (dirección del propietario)

_____ (ciudad, estado y código postal del propietario)

_____ (la fecha de hoy)

Dear (Estimado/a) _____ (nombre del propietario)

I vacated the property at (Yo me mude de la propiedad en) _____ (dirección)
on _____ (la fecha que se mudo).

My security deposit was (Mi deposito de seguridad era) \$ _____ (cantidad del deposito).

I am requesting that you: (Le estoy pidiendo que:) elija uno

Return my security deposit to me in a **check or money order**. (Me devuelvas el depósito por cheque o orden de dinero/money order.)

Apply my security deposit as a credit towards a court judgment. (Apliques mi depósito como un crédito hacia la sentencia en el caso.)

LT- _____ (numero de su caso)

Pennsylvania law requires that you respond to this request within 30 days. Thank you for your attention to this matter. *La ley de Pensilvania requiere que me devuelvas una respuesta a este pedido dentro de 30 días. Gracias por su atención a este asunto.*

Sincerely, (Sinceramente,)

_____ (tu firma)

_____ (tu nombre escrito)

_____ (tu calle y numero de vivienda)

_____ (tu ciudad, estado, y código postal)

_____ (tu numero de teléfono)

*Mande una copia por correo certificado. Pida un recibo de entrega.
Mande una copia por correo regular. Mantenga una copia para tus records.*

Derecho a representacion legal

¿Que es el derecho a representación legal?

Inquilinos de bajos ingresos en ciertos códigos postales en Filadelfia ahora tienen el derecho a representación legal gratuita si se enfrentan con un desalojo o una terminación de subsidio de vivienda. Este programa se llama “Derecho al Consejo”

**Llame a la línea directa para inquilinos al (267) 443-2500
o vea phila.gov/right-to-counsel para ver si usted califica.**

¿Califico?

Usted califica para el derecho al consejo si:

- ✓ Tienes un ingreso menos de o igual a 200% del nivel de pobreza federal, y
- ✓ Vives en un código postal en la cual calificas para derecho al consejo
- ✓ Tu estatus de inmigración no afectara tu elegibilidad.

Si no calificas para el derecho al consejo, igual puedes conseguir consejo y/o representacion legal y gratuita llamando al (267) 443-2500

¿Adónde consigo más información?

- Llame a la línea directa para inquilinos al (267) 443-2500** para información gratuita, consejo legal, y posible representación legal. La línea directa está abierta de lunes a viernes de las 8am a las 6pm.
- Si no tienes un teléfono, puedes venir a Servicios Legales Comunitarios (CLS) para una evaluación para servicios.** Las horas de turno son de lunes a jueves de las 9am a las 12pm en 1424 Chestnut St.
- Atienda un Webinar de derechos de inquilinos cada día en Zoom.** Para registrar, llame al (267) 443-2500 y oprima #3, o vaya a rturn.net/webinarregistration.
- Vea PhillyTenant.org** para más información y cartas de muestra.

